

**ACT OF ACCEPTANCE
OF HUMANITARIAN AID
No. 1**

**of «19» March 2024
to the AGREEMENT ON THE
PROVISION OF
HUMANITARIAN AID
No.1/2802/2024 dated 28/02/2024**

Kyiv "19" March 2024

NGO "GoLOCAL", non-profit, non-governmental organization duly incorporated and existing under the laws of Ukraine, registered address at: 8 Simii Khokhlovykh street, Kyiv, 04119, Ukraine, represented by Igor Komendo, Director, acting on the basis of the Statute, on the one side (hereinafter referred to "Donee"), and

Fastiv city council, a legal entity duly incorporated and existing in accordance with the legislation of Ukraine is registered at the address: Soborna Square, 1, Fastiv, Kyiv region, 08500, represented by Mayor Mykhailo Netiazhuk, acting on the basis of the Law of Ukraine "About Local Self-Government in Ukraine", on the other hand, (hereinafter - the "Beneficiary"),

which together are referred to as "Parties" and individually - "Party",

in accordance with the Law of Ukraine "On Humanitarian Aid", the Law of Ukraine "On Charitable Activities and Charitable Organizations",

have concluded this Act of Acceptance of Humanitarian Aid No. 1 as of 19.03.2024 to the AGREEMENT ON THE PROVISION OF HUMANITARIAN AID No.1/2802/2024 dated 28/02/2024 (hereinafter referred as "Act") on the following:

1. By this Act, the Parties confirm that the Donee has provided and the

**АКТ ПРИЙОМУ-ПЕРЕДАЧІ
ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ
№ 1**

**від «19» березня 2024 року
до Договору про надання
гуманітарної допомоги
№1/2802/2024 від 28.02.2024 р.**

Київ "19" березня 2024

ГО «ГОУЛОКАЛ», громадська, неприбуткова організація, яка належним чином створена та діє відповідно до законодавства України, зареєстрована за адресою: вул. Сім'ї Хохлових, 8, Київ, 04119, Україна, в особі Директора Ігора Комендо, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, (надалі – «Отримувач»), та

Фастівська міська рада, юридична особа, яка належним чином створена та діє відповідно до законодавства України зареєстрована за адресою: площа Соборна, 1, Фастів, Київська обл., 08500, в особі міського голови Михайла Нетяжука, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», з іншої сторони, (надалі – «Набувач»),

які разом іменуються надалі – «Сторони», а кожен окремо – «Сторона»,

відповідно до Закону України «Про гуманітарну допомогу», Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації»,

уклали цей Акт прийому-передачі гуманітарної допомоги № 1 від 19.03.2024 р. до Договору про надання гуманітарної допомоги №1/2802/2024 від 28.02.2024 р. (надалі – «Акт») про таке:

1. Цим Актом Сторони підтверджують, що Отримувач

Beneficiary has received the property on a non-refundable and gratuitous basis as humanitarian aid in order to ensure the security of Ukraine's energy infrastructure in the face of armed aggression by the Russian Federation and protection of the population in martial law (hereinafter – **“Humanitarian aid”**):

передав, а Набувач прийняв у власність на безповоротній та безоплатній основі як гуманітарну допомогу майно з метою забезпечення безпеки енергетичної інфраструктури України в умовах збройної агресії російської федерації та захисту населення у надзвичайних ситуаціях воєнного стану (далі – **«Гуманітарна допомога»**):

№	Найменування донора – підприємства енергетичного сектору Німеччини / Name of the Donor – German energy company	Назва та детальні характеристики матеріальних цінностей / Name and detailed characteristics of the tangible assets	Одиниця виміру / Unit	Кількість / Quantity	Вартість за одиницю / Cost per unit	Вартість / Cost
1.	Stadtwerke Unna GmbH	10 kV power transformer, BBC_GBEA 630_630kVA_WBB25577_1974/ трифазний силовий трансформатор 10 кВ, BBC_GBEA 630_630kVA_WBB25577_1974	Пcs./ шт.	1	1895 EUR (UAH 80469,47 at the NBU rate as of 19.03.2024) / 1895 євро (80469,47 грн. за курсом НБУ станом на 19.03.2024)	1895 EUR (UAH 80469,47 at the NBU rate as of 19.03.2024) / 1895 євро (80469,47 грн. за курсом НБУ станом на 19.03.2024)
2.	Stadtwerke Unna GmbH	10 kV power transformer, BBC_GBEA 630_630kVA_WBB25568_1974 / трифазний силовий трансформатор 10 кВ, BBC_GBEA 630_630kVA_WBB25568_1974	Пcs./ шт.	1	1895 EUR (UAH 80469,47 at the NBU rate as of 19.03.2024) / 1895 євро (80469,47 грн. за курсом НБУ станом на 19.03.2024)	1895 EUR (UAH 80469,47 at the NBU rate as of 19.03.2024) / 1895 євро (80469,47 грн. за курсом НБУ станом на 19.03.2024)

2. Donation has been provided by the Donee to the Beneficiary as humanitarian aid within the project “Expert support of the Government of Ukraine in the implementation of the Fair Transformation Project” in accordance with the Grant Agreement between the NGO “GOLOCAL” and the German Society for International Cooperation (Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)

2. Пожертва передана Отримувачем Набувачеві як гуманітарна допомога в рамках проекту «Експертна підтримка Уряду України у реалізації Проекту «Справедлива трансформація» відповідно до Грантової угоди між Громадською організацією «ГОУЛОКАЛ» та Німецьким товариством міжнародного співробітництва (Deutsche Gesellschaft

GmbH) No. 81282301. The Donation for transfer by the Donee to the Beneficiary was provided as humanitarian aid by enterprises of the German energy sector (Donors) listed in clause 1 to this Act.

3. Tangible assets are transferred in proper condition, the Parties have no claims against each other.

4. This Act shall enter into force on the date of its signing by the authorized representatives of both Parties.

5. This Act is made in two copies, which have the same legal force for both Parties.

für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH) № 81282301. Пожертву для передачі Отримувачем Набувачеві було надано як гуманітарну допомогу підприємствами енергетичного сектору Німеччини (Донорами), зазначеними у пункті 1 цього Акту.

3. Матеріальні цінності передано в належному стані, Сторони претензій одна до одної не мають.

4. Цей Акт набуває чинності з дати його підписання уповноваженими представниками обох Сторін.

5. Цей Акт складено у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу для обох Сторін.

РЕКВИЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН / REQUISITES AND SIGNATURES OF PARTIES

ОТРИМУВАЧ

**ГО «ГОУЛОКАЛ» / NGO
GOLOCAL**

Ідентифікаційний код
юридичної особи /
Identification code of the legal
entity: 40270689

Місцезнаходження / Address:

*вул. Сім'ї Хохлових, 8, Київ, 04119,
Україна / 8 Simii Khokhlovykh street,
Kyiv, 04119, Ukraine*

Підпис / Signature:

Ім'я, прізвище / Name Surname: *Ігор
Комендо / Igor Komendo*

Посада / Title: *Директор / Director*

Дата / Date: 19.03.2024

НАБУВАЧ

**Фастівська міська рада /
Fastiv city council**

Ідентифікаційний код
юридичної особи /
Identification code of the legal
entity: 34446857

Місцезнаходження / Address:

*площа Соборна, 1, Фастів, Київська
обл., 08500 / Soborna Square, 1, Fastiv,
Kyiv region, 08500*

Підпис / Signature:

Ім'я, прізвище / Name Surname:
*Михайло НЕТЯЖУК / Mykhailo
Netiazhuk*

Посада / Title: *міський голова / Mayor*

Дата / Дата: 19.03.2024

Секретар міської ради

Людмила РУДЯК